

《第一哲学沉思集》
《方法导论》
《心灵的激情》
《指导心灵的规则》

The Selected Works of
Rene Descartes

笛卡尔 文集

影响世界**历史进程**的经典文献
一部**3**代人都要读的大师经典
每一句话都是一场思想的圣宴

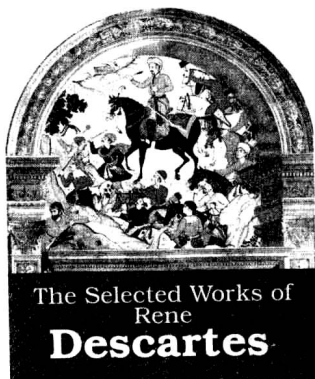
[法]笛卡尔 / 著

百年读本“真理无处不在的智慧之书”

本书是笛卡尔原著代表作的精选译本，基本上囊括了他的主要思想和理论。
读笛卡尔的书，可以知道你从哪里来？你在寻找什么？你要到哪里去的人生困惑。

一本肯定人的自由，掌握幸福规律的理性与道德之书

中国戏剧出版社



笛卡尔 文集

影响世界**历史**的经典文献
一部**3**代人都要读的大师经典
每一句话都是一场思想的盛宴



[法]笛卡尔 / 著

中国戏剧出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

笛卡尔文集 / (法) 笛卡尔 (Descartes, R.) 著; 江文编译. —北京: 中国戏剧出版社, 2008. 9
(影响世界历史进程的经典文献)
ISBN 978-7-104-02704-1

I. 笛… II. ①笛…②江… III. 笛卡尔, R. (1596~1650)—文集 IV. B565. 21-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第142656号

笛卡尔文集

责任编辑: 肖楠

责任出版: 冯志强

出版策划: 大江文汇

出版发行: 中国戏剧出版社

社址: 北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

邮政编码: 100097

电话: 010-86873158 58930221 58930237 58930238
58930239 58930240 58930241 (发行部)

传真: 010-58930242 (发行部)

经销: 全国新华书店

印刷: 北京顺义康华福利印刷厂

开本: 787mm × 1010mm 1/16

印张: 24

字数: 180千字

版次: 2008年12月北京第1版第1次印刷

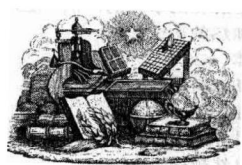
书号: ISBN 978-7-104-02704-1

定价: 38.00元

版权所有 违者必究

影响世界**历史进程**的经典文献

The Selected Works of
Descarts



每 一 句 话 都 是 一 场 思 想 的 圣 宴

《影响世界历史进程的經典文献》编译会

主编：徐 江

编委 (排明不分先后)：

欧阳艳华 柳 化

李秋燕 卫海霞

曾 栓 华 锋

出版说明

在波澜壮阔的人类文明历程中，中外文化的经典著作发挥着巨大的影响。那些影响着世界历史进程的西方的经典文献是人类认识史上的思想精华所在，也是全人类的“世界智慧”的结晶。

为了使更多的读者，特别是那些有强烈的求知欲的年轻读者能了解西方文化经典的主要精神及其精髓，进一步开阔自己视野，全面提升自己的人文科学素质，我们特别编译了这套“影响世界历史进程的经典文献系列丛书”，丛书精选了柏拉图、培根、弗洛伊德、亚当·斯密、黑格尔、叔本华、尼采、卢梭、罗素、笛卡尔等10位在西方历史乃至人类历史上都具有重要影响的思想巨人的学术经典，其内容涵盖哲学、经济学、心理学、教育学等众多学科，每部著作都囊括了作者在其专业领域的代表之作。

如果你希望看到有“西方的孔子”之称的大师——柏拉图，在一生各个时期的著作精华，那么千万要读《柏拉图文集》；如果你想感受到培根那渊博的学识，真正体会到“知识就是力量”，《培根文集》无疑是你最好的选择；如果你希望了解心理世界的无穷魅力，那么一定不要错过《弗洛伊德文集》；如果你想见识一下经济学鼻祖清晰的文笔、高超的技巧及结构严密、论证有力经济思想体系就去读《亚当·斯密文集》吧！

如果你勇于挑战《黑格尔文集》，就一定会为黑格尔这位客

观唯心主义哲学大师那令人叹为观止的哲学思想所折服；如果你想领略莫泊桑口中的那位“人类历史上最伟大的梦想破坏者”的精神的世界，就一定要读一读《叔本华文集》；如果你对才华横溢的哲学家、诗人尼采那傲视一切，批判一切的气势感兴趣，那么《尼采文集》肯定不会让你失望！

如果你认识“启蒙运动”中那个伟大的思想家卢梭，那么就读《卢梭文集》吧，它会给你更多惊喜；如果你要领略伯特兰·罗素这位20世纪西方最著名、影响最大的学者和社会活动家，1950年诺贝尔文学奖得主的大家风范，就一定要走进这本《罗素文集》；如果你胃口很大，想要包揽哲学、数学及其他自然科学等方面的著作之精华，就在《笛卡尔文集》中，与这位“近代科学的始祖”作对话和思想交流吧！

另外，值得一提的是译者们在编译这套丛书的过程中花费了大量的精力，可以说是做到了字斟句酌；他们在尊重原著的同时，力求使行文通俗易懂、深入浅出，即使你是一位不堪学术艰深的读者，也能轻松畅读西方思想巨人的智慧，而不会因为晦涩难懂而对其望而却步。在此，我们对他们表示真诚的感谢。总之，这套丛书可以说得上是真正为读者们打开了一扇“通往西方学术经典之门”！



指导心灵的规则

Rules for the Direction of the Mind

导 语

《指导心灵的规则》是笛卡尔的主要代表作之一，这部著作确立了笛卡尔哲学的发展方向，可以说他后来一切哲学奥秘的发源地就在此书中。在这部著作中，笛卡尔将追求全面系统的科学知识作为哲学研究的根本任务，从而将认识论置于哲学的中心地位，而且还确定了从方法入手解决一切哲学问题的途径。

该书可视为《方法导论》的初稿，笛卡尔打算用36条规则来概括他的全部方法，分成三个部分，每部分12条。第一部分描述了新方法的一般特征，提出了建立关于量的一般科学的思想；第二部分过渡到这个方法在数学领域的应用；第三部分是要说这个方法在一般哲学问题上的应用。可遗憾的是，这部著作并没有写完，写到规则21就中断了，并且第二部分的后3个规则的解释也省略了，第三部分根本就没写。这部未完成的著作，笛卡尔在生前也没有发表过，直到他死后的1701年才在阿姆斯特丹问世，距

离笛卡尔去世的时间，已有50多年了。

在该书中，笛卡尔得出以下结论：

一、除了自明的直觉和必然的演绎这两个途径外，人类再也没有任何通向他可获得的确实知识的道路。同样非常明显的是，这种精神视觉不但扩展到所有简单的性质上，而且还扩展到那些性质必然联系的知识上，并最终扩展到理智直接或在想象中准确经验到的其他一切事情上；

二、要知道那些简单性质，“不需要费任何力气，因为那些性质是自动为我们所确知的”

三、“全部人类知识都在于清楚知觉这些简单性质在构成其他对象时的结合方式；

四、“一切知识都有完全相同的性质，它只在于将自明的东西结合起来；

五、“通过演绎，我们只能由词语推出事物，由结果推出原因，由原因推出结果，由相似者推出相似者，由部分推出部分，或由部分推出整体。



The Selected Works of Descartes

目录 Contents

指导心灵的规则.....

- 原则一 /1 原则二 /3 原则三 /5 原则四 /8
原则五 /13 原则六 /14 原则七 /18

世界（论光和论人）.....

世界·论光 /23

- 第一章 感觉与产生感觉的事物的区别 /23
第二章 火焰中光和热的构成 /25
第三章 固体和液体 /26
第四章 虚空、及其如何使我们感觉 /27
第五章 元素及其性质 /30
第六章 对一个新世界的描述 /31
第七章 新世界的自然规律 /34

世界·论人 /39

方法导论.....

- 第1段 /45 第2段 /49 第3段 /55
第4段 /59 第5段 /64

第一哲学沉思集.....

六个沉思集 /75

内容提要 /75

- 第一个沉思：怀疑是什么 /77
第二个沉思：论精神的本质 /80
第三个沉思：论上帝及其存在 /86
第四个沉思：论真理和错误 /98
第五个沉思：论物质性东西的本质及其它 /104
第六个沉思：论人的灵魂和肉体 /109

第二组反驳 /120

- 对上帝的存在及其他论点的反驳 /120
著者对第二组反驳的答辩 /125

第三组反驳：著者与某知名哲学家的答辩 /141

- 第一个反驳（关于第一个沉思论） /141
第二个反驳（关于第二个沉思） /142
第三个反驳 /144 第四个反驳 /145
第五个反驳（关于第三个沉思） /146
第六个反驳 /148 第七个反驳 /148 第八个反驳 /149
第九个反驳 /150 第十个反驳 /150 第十一个反驳 /152
第十二个反驳 /153 第十三个反驳（关于第五个沉思） /154
第十四个反驳（关于第六个沉思） /155 第十五个反驳 /155

第四组反驳 /156

- 阿尔诺先生致麦尔赛纳神父的信 /156



对第四组反驳的答辩 /170	
著者致麦尔赛纳神父的信 /170	
对第一部分的答辩关于人类精神的性质 /170	
对第二部分的答辩 /177	
著者关于第五组反驳的声明 /190	
对六个沉思的第五组反驳 /191	
伽森狄先生作 /191	
对第一个沉思的反驳：论可以引起怀疑的事物 /192	
对第二个沉思的反驳：论人的精神本性及其他 /193	
对第三个沉思的反驳：论上帝及上帝存在 /205	
对第六个沉思的反驳：论物质的东西的存在及其他 /226	
著者的答辩 /238	
对反驳第一个沉思的答辩 /238	对反驳第二个沉思的答辩 /239
对反驳第三个沉思的答辩 /245	对反驳第六个沉思的答辩 /253
上帝的存在.....	
定义 /261	
要求 /262	
公理或共同概念 /264	
命题一考虑上帝的本性就能认识他的存在性 /266	
命题二用目的，即仅从上帝的观念是在我们中，来证明上帝的存在性 /266	
命题三用具有上帝观念的我们自己的存在来证明上帝的存在性 /267	
命题四精神和肉体实际上是有区别的 /268	
哲学原理.....	
序言 /273	
作者致法文译者的一封信 /273	献辞 /282
论人类知识原理 /285	
对一个纲要的评注.....	
大纲的基本内容 /305	
对大纲的考察 /307	
心灵的激情.....	
第1部分 激情概论 /321	
第2部分 论心灵的激情 /330	
第3部分 激情的外部表现及功能 /340	
笛卡尔传 /363	



原则一

研究的目的是指导我们的心灵，使它得以对于世上呈现的一切事物，形成确凿的、真实的判断。人们的习惯是：每逢他们看出两个事物有某种相似之处就在内心判断中，把对于其一的真实理解同等施用于该二事物，即使两者之间的区别也暂时不去管，这样，人们就错误地把科学和技艺等量齐观。殊不知科学全然是心灵所认识者，而技艺所需要的则是身体的特定运用和习惯。同时，人们也注意到：单个的人是不可能统统学会全部技艺的，只有从事单一技艺者，才较为容易地成为出色的技艺家，因为同一双手从事单一行当甚为方便。既适应田间作业，又善于弹西塔尔，或者还适应其它种种职业，就不那么方便了。于是，人们曾经认为科学也是这样，便按照各门科学对象的不同而加以区别，一度以为必须逐一从事，与此同时，其它各门科学则舍弃不顾。这样，他们的希望就完全落空了，因为，一切科学只不过是人类的智慧，而人类智慧从来是独一的、仅仅相似于它自己的，不管它施用于怎样不同的对象；它不承认对象之间任何差异，犹如阳光不承认阳光普照下万物互相径庭；所以，大可不必把我们的心灵拘束于任何界限之内。既然正如运用某一单一技艺时的情况一样，对一种真理的认识并不使我们偏离对另一真理的揭示，相反，协助我们去揭示。当然，我觉得诧异的是：大多数人极其细心地考察各种植物



的特性、各个星球的运行、点铅成金之术，以及诸如此类分科的对象，却几乎没有一人想到这里涉及的是良知，或者说，人皆有之的智慧，而其它一切之所以值得重视，与其说是由于它们自己，不如说是由于它们对此良知或智慧多少有所贡献。

因此，我们提出这一原则并把它定为第一原则，不是没有道理的。既然最使我们偏离探求真理正道的莫过于不把我们的研究引向这个普遍目的，而引向其它目的。我说的还不是那些邪恶的可谴责的目的。例如虚假的荣耀和可耻的私利十分明显，矫揉造作的推理和迎合庸人心灵的幻觉，比起确凿认识真理来，所开辟的道路便捷得多。我要说的是某些诚实的可赞扬的目的，因为它们往往更为狡猾地欺骗我们，仿佛我们研究科学是为了有利于生活舒适，或者有利于静观真理而获得乐趣，虽然这几乎是人生中惟一不掺杂质的幸福，惟一不受任何痛苦惊扰的幸福。因为，尽管我们从科学那里可以合情合理地期待获得这些果实，其实，只要我们在研究的时候略加思考，便可发现它们常常促使我们舍弃许多为认识若干其它事物所需的事物，既然乍看起来，后者比较不那么有用，不那么值得注意，因此，我们必须相信，一切科学彼此密切联系，把它们统统完整地学到手，比把它们互相割裂开来，更为方便得多；因此，谁要是决心认真地探求事物的真理，他就必须不选择某一特殊科学：因为，事物都是互相联系、彼此依存的；他必须仅仅着眼于如何发扬理性的天然光芒，并不是为了解决这个或那个学派纷争，而是为了在人生各个场合，让悟性指引意志何去何从。这样的话，不用多久他就会惊奇地发现自己取得的进步，远远超过那些研究特殊事物的人，发现自己不仅达到了他们企望达到的成就，而且取得了超过他们可能达到的成就。



原则二

应该仅仅考察凭我们的心灵似乎就足以获得确定无疑的认识的那些对象。任何科学都是一种确定的、明显的认识；对许多事物怀疑的人，并不比从来没有想到过它们的人更有知识，不如说，前者比后者大概更没有知识，要是他们对其中的某些形成错误的见解。因此，与其考察困难的对象及其困难，我们无从分辨真假，只好把可疑当作确定无疑，倒不如根本不去想，因为对于这些问题，增长知识的希望不大，减退知识的危险倒不小。所以，通过本命题，我们排斥的仅仅知其或然的一切知识，主张仅仅相信已经充分知晓的、无可置疑的事物。然而，饱学之士也许深信：几乎不存在这样的知识，因为他们从不屑于加以思考，反而出于人类共同的一种恶德而断定获得这种知识是再容易也不过了，是每个人都可以掌握的；但是，我要奉劝他们：它们的数量远远超出他们的想象，并且它们足以为不可胜数的命题提供确证，而以往他们对这些命题只能够以想当然的办法论述一番；他们觉得，自己既然博学多识，要是承认对某个问题全然无知未免太没面子，所以他们往来的习惯便是找借口去美化自己的错误论据，以至于他们自己也就相信了，就把它原样发表出来作为真实的论据。但是，如果我们真正遵循本原则，就会发现我们可以致力研究的事物极少。因为，科学上也许没有一个问题，是高明人士的看法一致的。然而，每逢他们有两个人对于同一事物作出相反的判断，两人中间必定至少有一人是错误的，甚至可认为，两人中间没有一个是掌握了它的真正认识的：因为假若他的理由是确定的、明显的，他就可以向对方提出，从而使他终于也能领悟。因此，凡属推测其当然的题材，看来我们不可能获得充分的真知，因为我们要是自命可以取得超过前人的进展，那未免太轻率了。这样看来，要是我们细加斟



酌，在已经揭示的各门科学中，施用本原则而无误的，只有算术和几何两门。

不过，这并不是说，至今尚在揭示之中的那种哲学推理方法，我们要加以谴责；也不是说结构十分巧妙、或许必须运用的三段论式，我们也要予以唾弃。三段论式的结构极为巧妙，以至于大可怀疑学校教育有无必要，因为，运用三段论式，就可以通过某种竞赛，训练和启发年轻人的才智。对于年轻人，最好是运用这类见解加以熏陶培育，即使这类见解还显示出不确定，学者们还在互相研讨之中。对于年轻人，不可以听其自然，放任自流；否则，他们既然得不到指导，就有可能最终走向悬崖深渊。但是，只要他们始终跟着老师走，那么，尽管有时还会偏离真理，至少在较慎重者已经试探过的地方，他们也许还是可以走上比较确实可靠的道路的。况且，我们过去在学校也是这样教育出来的，我们对此是很满意的。但是，以往把我们束缚于夫子之言的誓词现在既已解除，我们年龄渐长，我们的手心逃脱了戒尺，如果我们希望自己来提出原则，以求遵循这些原则达到最高度的人类认识，那么，也许应该把这样一条列为首要原则之一，即：绝不要像许许多多人那样浪费我们的时间：他们轻视一切容易的事情，专一研究艰难的问题，以极大聪明构想出种种确实十分巧妙的推测和种种或许极其确实的论据。然而，历经辛苦之后，他们终于后悔莫及，看出原来只是增加了自己心中本已存在的大量疑惑，并没有学到任何真正的知识。

因此，现在我们在前面既已说过，在已知各门科学之中，只有算术和几何可以免除虚假或不确实的缺点。那么为了更细心推敲何以如此的缘故，必须注意，我们达到事物真理是通过双重途径的：一是通过经验，二是通过演绎。不过，在这方面也得注意，对于事物，即使有了经验，也往往上当受骗。如果看不出这一点，那就大可不必从一事物到另一事物搞什么演绎或纯粹推论；而凭持悟性，即使是不合理性的悟性，推论或演绎是绝不可能谬误的。辩证家认为支配人类理性的那些逻辑系列，我看并无多大用处，虽然我不否认它们完全适宜于其它的用途。是人可能发生的而不是动物可能发生的任何错误，绝不是来自荒谬推论，而仅仅是由于误信自己并没有很好领悟的某些，或者，由于没有任何根据就仓促作出判断。



由此可见，算术和几何之所以远比一切其它学科确实可靠，是因为，有算术和几何研究的对象既纯粹而又单纯，绝不会误信经验已证明的不确实东西，只有算术和几何完完全全是理性演绎而得的结论。这就是说，算术和几何极为一目了然，极其容易掌握，研究的对象也恰恰符合我们的要求，除非掉以轻心。人们是不可能在这两门学科中失误的。不过假如有些人自己宁愿把才智用于其它技艺或用于哲学，那也不必惊讶。所以如此，是因为谁都乐意胡乱猜想晦涩不明的问题，觉得比掌握明显的问题更有把握，对于任何问题作点猜想，比随便什么极为容易的问题上确切掌握真理，是方便得多了。

在该从上述一切得出结论了。这个结论当然不是：除了算术和几何，别的都不必研究；而只是：探求真理正道的人，对于任何事物，如果不能获得相当于算术和几何那样的确信，就不要去考虑它。

原则三

关于打算考察的对象，应该要求的不是其某些别人的看法，也不是我们自己的推测，而是我们能够从中清楚明显地直观出什么，或者说从中确定无疑地演绎出什么；因为，要获得真知只有这个办法。

必须阅读古人的著作，因为，能够利用那么多人的辛勤劳动，这对于我们是极大的便利：既有利于获知过去已经正确发现的东西，也有利于知道我们还必须竭尽思维之能事以求予以解决的东西。不过，与此同时，颇堪忧虑的是：过于专心致志阅读那些著作，也许会造成某些错误，我们自己沾染上这些错误之后，不管自己多么小心避免，也会不由自主被它们打下烙印。事实上，作家们的思想状况正是这样，每逢他们未经熟虑就轻信以至造成失误，下定决心维护某个遭到反对的见解的时候，他们就总是拼命使用种种十分狡狴的论据要我



们也赞成那个见解；相反，每逢他们由于十分侥幸发现了一点确定的明显的道理的时候，他们不把它掩盖以若干晦涩词句，是绝不会把它拿出来的：这大概是因为他们唯恐道理如果简单明了，他们的揭示就会尊严丧尽，也就是说，他们千方百计拒绝让我们看到一无遮掩的真理。

然而，与此同时，就算是他们个个诚恳而且坦率，从不把可疑强加于我们充作真实，而是满怀诚意全面予以陈述，可是，几乎没有一个道理不是既经一人说出，就有另一人提出相反的见解，我们仍然无法决断究竟应该相信谁的说法才是。而要遵从可算最权威的意见，计算票数是毫无意义的，因为，如果涉及的是一个困难的问题，更可相信的是：可能是少数人发现了真理，而不是许多人。即使多数人的意见全都一致，我们拿出他们的道理来也不足以服人，因为，一句话归总，哪怕是我们把别人的证明全都背得出来，我们也算不上数学家；要是我们的才智不够，解决不了可能出现的全部问题，也算不上哲学家；要是我们熟读柏拉图和亚里士多德的一切论点，却不能对出现的事物作出确实的判断，因为，这样的话，看来我们并没有获得真知，只是记住了一些典故罢了。

此外，我们都十分明白，对于事物真理作出判断，千万不可夹杂推想。提出这一点，并不是无关紧要的。一般哲学中从来不可能有任何论断足够明显而确切，不致遭到任何争议的。所以如此，主要是因为：学问家并不满足于竭力辨明一目了然、确定无疑的事物，硬要断言晦涩不明、不知道的事物，就只好想当然加以推想，到后来，他们自己也就渐渐深信不疑了，也就不分青红皂白，一律混同为真实而明显的事物，终于，他们得出任何结论，都似乎是取决于这类命题，从而结论也就不能确定无疑了。

因此，为了不致再犯这样的错误，下面我们将一一检视我们赖以认识事物而丝毫不必担心会大失所望的那些悟性作用，应该只采用其中的两个，即直观和演绎。我用直观一词，指的不是感觉的易变表象，也不是进行虚假组合的想象所产生的错误判断，而是纯净而专注的心灵的构想，这种构想容易而且独特，使我们不致对我们所领悟的事物产生任何怀疑；换句话说，意思也一样，即纯净而专注的心灵中产生于惟一的光芒——理性的光芒的不容置疑的构想，